

Monsieur William (Leo Ferré Jean Roger Caussimon)

Vertaling: © Femke Wolthuis

Echt een werknemer uit het groene boekje ...Meneer William
Nooit te laat, aardig, nooit een vloekje ... Meneer William
Altijd nauwkeurig, nooit een foutje, nooit een douwtje

Zonder drama of zoiets
Ging meneer William eens op pad
liep zonder te denken naar de binnenstad
Er stond een zachte zomerbries,
het was heel mooi, heel erg zacht en voilà:

Meneer William, draagt u wel een goed tenue
Wat gaat u doen op de Dertiende Avenue?

Hij ziet een mooi, onschuldig en jong grietje, meneer William
En koopt voor haar een boeket margrietten, meneer William
Hij leidt haar naar een louche hotel, maar een neger

Bedreigt terstond de mooie vrouw
En meneer William buiten zichzelf
trekt accuut zijn zwarte paraplu
Ja, maar de neger in de steeg trekt een mes en snijdt zijn hals door met
twee rake sneden

Eh! William! u hebt ook niet de juiste kleding aan, sodeju!
Wat deed u ook op de Dertiende Avenue...

Hij laat het leven langzaam uit zich lopen, meneer William
De duivel doet de poort al open: "meneer William!"
En in de hele burt is het stil, behalve een trombone

Blinde zielen kreunen zacht en omarmen hem voorgoed
zich vermengend met het warme bloed
De nacht verdwijnt, de nacht verstomt
Het is het lot dat door de straten komt...

Meneer William, het is aan u...
U bent dood in de Dertiende Avenue.